

多項違例加重刑罰

拋垃圾則罰款五千及監禁六月

越獄潛港十九年 指模引來刑警

殺人犯羅江昨解澳

據來自內幕的消息，現年四十八歲，被控於一九六六年七月

廿四日晚由港來澳，
殺人犯羅江（左）自港解返澳門

萬十四逾款貨及
黨千老破警
物貨騙票本行銀造偽
人三捕拘廬商搜方警

港客在菲被
昨晚在青山道三百二十一號至三百四十號順利商業大廈內調查一利來以偽造銀行本票騙貨疑案，警方的行動直至今晚仍在進行中，昨晚已拘得三人，涉及騙取的貨款達四十萬多港元。昨晨六時，商業罪案調查科的探員兩名到該早的，被捕的男子押到青山

男「本報訊」在馬尼拉機場，被海關人員拘捕，原因是他們攜帶未申報的十五萬七千五百元外幣。

被捕男子「駱家譯云」，二十九歲，文員，海關人員的行李袋內搜出共有十種外幣的

吃罷魚生蜆介後疴嘔

日籍男子患霍亂症

本港無傳染跡象 毋需列作疫埠

生昨(廿一日)晚由香港乘船回港，到病者住宅先行消毒。現今年第四次流行，尚未有按發症無須隔離案。以此暫時無須閉戶。

醫務衛生署發言人昨日表示，名四十七歲下痢病人，嘔吐腹瀉，經送院檢驗後，證實患上霍亂病。目前仍在瑪嘉烈醫院隔鄰病房留醫，情況尚好。

由於病人最近並無離港出外旅遊，因此這個案例為本地發生的霍亂病例。

霍亂的病發時間都有

一段長的時間距離。到病者住宅進行消毒。現有蔓延或傳染之跡象，因此疫癘之脫絕確立。

今次患上霍亂病日箱男子，據悉他曾在本月廿五日參加一個大會，並曾吃下一個生、梘等食物，返家後未幾即向嘔大作，翌日經私家醫生診治後，轉送伊利沙伯醫院。經檢驗後，懷疑患霍亂病，於前日被押往瑪嘉烈醫院留醫。該院於昨日證實患上霍亂病。

有消息謂，該日籍

男子是尖東某百貨公司高級職員，出事當日，曾與一同事同女赴大食館，事後男席十餘名男女均無不適。當晚飯時，一塊腐爛板皮受傷。

逾四千間會經檢查

市政署巡視酒樓三十間因廁所不潔被檢

州一日訊：市內清潔局最近在市區規模最廣之酒樓內不潔廁所，所視樣本數達四百三十七九七間。

結果有一千零五間酒樓經因為廁所有礙於衛生，此外並因為食肆不潔向二十七間發出警告。

出時，有六百六十五間酒樓因為不合標準而遭交口頭警告。

市政署巡視酒樓

三十間因廁所不潔被檢
卅一日訊，市政總署最近在市區
規模巡視酒樓內不潔廁所，所巡視
樓數達四千三百七十九間。
結果有三十間酒樓經營者因為廁
所潔受檢控。此外並因為食肆不潔
出二十七個檢控。
同時，有四百六十六間酒樓因為
不合標準而遭受口頭警告。

 **萬國駕駛學**
地址：206 東六街及通街 22
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快
全埠收費最平 效果保證最

源源運到，大量供應

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and faint, illegible markings, possibly from the reverse side or due to age. The page is set against a dark background.

DAY 79, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

Fri., Aug. 1, 1986

FIRST (X1) PURSE \$3,200 MON 3 YO F 6 1/2 FUR

CLAIMING \$4,000

73-02 01 LUCKY MARLA DURAN R 115
 75-01 02 FLASHING FIREBALL JOHNSON B 115
 69-01 03 EXCELLENT REQUEST CUTHBERTSON A 115
 05 DOWN MEXICO WAY RYCROFT D 115
 63-01 04 ANITA'S GLORY DAILEY J 115
 58-04 07 FRENCH AMOUR DAILEY J R 115
 08 MY RECOMPENSE SMITH A 115
 50-03 09 SHOBBOY BOBBY KRASNER S 115
 72-01 10 PASS BY YOU KRASNER S 115

-Also Eligible-

E1 LANNIE'S DANCER DAILEY J 115

E2 STARS LUCKY RYCROFT D 115

*06 & E1 BOB OWENS Trained Entry

SECOND (2) PURSE \$3,300 MON 2 YO F 6 1/2 FUR

CLAIMING \$6,500

63-02 01 CHELSEA ISLE JOHNSON B 115
 74-02 02 JULIE'S LUCKY STAR TOMPKINS F 115
 03 SPEAKING OF ROSES KRASNER S 115
 69-02 04 LITTLE MISS CAL DURAN R 115
 53-02 05 MISS ROCKFELDS MYLREA D 115
 72-02 06 BY CHANCE RYCROFT D 115
 07 DAL REO LADY RYCROFT D 115
 08 SENORITA PAJARO BLOOM J 115
 09 GENERAL'S DOLL WILKINSON T 115
 56-03 10 LIRIO DE AGUA WILKINSON T 115

THIRD (3) PURSE \$4,300 3 YO F 6 1/2 FUR

CLAIMING \$6,500

72-05 01 UNDER MY SKIN SMITH A 110
 74-06 02 HOBLO LUCK MENA J 110
 70-06 03 CAMIZARE KRASNER S 112
 70-06 04 SHIP'S LASSIE NOGUEZ A 115
 (74-06) 05 MYSTERY GLO NOGUEZ A 115
 74-06 06 KEPRIMA WALKER M 112
 70-06 07 FEATHER GLORY JOHNSON B 115

FOURTH (4) PURSE \$3,300 3AUP NM 86 F&M

CLAIMING \$4,000

73-03 01 GOODY FOUR FEET DURAN R 117
 65-03 02 HAPPY BLAST JOHNSON B 117
 70-03 03 BERSEMS JAY JOHNSON B 117
 70-03 04 NEBULA RYCROFT D 117
 64-05 05 SAFE AND SECURE MENA J 120
 73-03 06 CEDARS CINDERELLA MYLREA D 112

FIFTH (1) PURSE \$3,300 3AUP NM 86 F&M

CLAIMING \$4,000

68-04 07 GO FANCY BLOOM J 117
 72-04 08 CHOCOLATIER KRASNER S 117
 73-01 01 NO TIME JUDGE JOHNSON B 117
 70-03 02 PAGAN'S CHANCE CUTHBERTSON A 117
 70-02 03 MYSTERY MAIDEN DAILEY J R 117
 73-01 04 TIMELY PRESS NOGUEZ A 117
 135-01 05 WIN'N STYLE NOGUEZ A 117
 70-03 06 ZYZYGY WOLSKI T 117
 70-03 07 LOVELY MISS BEA RYCROFT D 120
 68-06 08 KIWIS FLIGHT SMITH A 120

SIXTH (X4) PURSE \$3,900 3AUP

CLAIMING \$5,000

57-06 01 SIXTEENTH AVE WOLSKI T 116
 69-06 02 FLAMING SHERRY KRASNER S 114
 (66-09) 03 ARCTIC PATROL JOHNSON B 116
 (67-09) 04 SEBASTIAN D RYCROFT D 114
 67-06 05 TO BE FREE TOMPKINS F 114
 74-09 07 HANDSOME CHARLIE TOMPKINS F 114
 (69-06) 08 FLEET AVATAR NOGUEZ A 116

SEVENTH (9) PURSE \$4,300 3AUP

CLAIMING \$6,500

74-07 01 PASSPORT MONEY BLOOM J 114
 02 EXECUTIVE DIRECTOR CUTHBERTSON A 114
 49-06 03 GOLDEN GENTRY MENA J 114
 74-09 04 DANNY OCEAN KRASNER S 116
 (67-05) 05 GLENELLEN'S LAHALL JOHNSON B 117
 71-06 06 BIGAMBER DUKE NOGUEZ A 119
 71-06 07 I WILL SURVIVE RYCROFT D 117
 67-05 08 DER BINGO DURAN R 114
 71-06 09 SLUGGER LEA WALKER M 119
 67-05 10 MOD FRAUD WALKER M 119

EIGHTH (X3) PURSE \$12,000 3AUP

ALLOWANCE

73-08 01 MODERN IMAGE NOGUEZ A 110
 60-08 02 TENDER FORCE BLOOM J 115
 71-08 03 PEACHES N BRANDY JOHNSON B 110
 60-08 04 EXPO PRINCESS SMITH A 112
 71-08 05 SUPERNATURAL CUTHBERTSON A 114
 (71-08) 06 ROYAL GARTER SMITH A 117
 *04 & 06 PETER GREGORY Trained Entry

NINTH (X5) PURSE \$3,200 3AUP NM 86 F&M

CLAIMING \$4,000

64-05 01 HAPPY MEDIA WALKER M 117
 71-05 02 IT'S SHOWTIME DURAN R 117
 73-03 03 SMOOTH AND ROUND RYCROFT D 117
 73-01 04 CRIMSON DOUBLE CUTHBERTSON A 117
 68-04 05 DONNA DEARLY TOMPKINS F 117
 72-04 06 HOLY BLESSING KRASNER S 120
 07 STOP WATCH NOGUEZ A 117
 63-03 08 ANGEL'S STAR BLOOM J 117
 70-02 09 MIZ WHIZ NOGUEZ A 117
 72-04 10 FIRST WILD ROSE DAILEY J R 117

-Also Eligible-

73-03 E1 LAURE'S COMMAND WALKER M 117

68-06 E2 FRISKY J JOHNSON B 117

73-01 E3 ARREVEE WOLSKI T 117

65-03 E4 HEAVENLY FORCE JOHNSON B 117

WEATHER CLOUDY TRACK FAST

PARADE TO POST 6:15 P.M.

DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2

WIN THREE -RACES 4, 5 & 6

QUINELLA -RACES 1 & 3

EXACTOR -RACES 2, 3, 4, 6, 7 & 8

TRACTOR -RACE 9

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB



各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

1. Lucky Marla (R. Duran)
Excellent Request (B. Johnson)
Anita's Glory (J. Dailey)
2. Little Miss Cal (R. Duran)
Chelsea Isle (B. Johnson)
Julie's Lucky Star (F. Tompkins)
3. Feather Glory (B. Johnson)
Camizarre (S. Krasner)
Mystery Glo (A. Noguez)
4. Berseems Jay (B. Johnson)
Go Fancy (J. Bloom)
Goody Four Feet (R. Duran)
5. Pagan's Chance (A. Cuthbertson)
Timely Press (J. Dailey)
Kiwi's Flight (A. Smith)
6. Fleet Avatar (A. Noguez)
Sebastian D (D. Rycroft)
Arctic Patrol (B. Johnson)
7. Danny Ocean (S. Krasner)
Glenellen's Lahall (B. Johnson)
Golden Gentry (J. Mena)
8. Supernatural (A. Cuthbertson)
Royal Garter (A. Smith)
Modern Image (A. Noguez)
9. Happy Media (M. Walker)
Crimson Double (A. Cuthbertson)
Holy Blessing (S. Krasner)
Smooth And Round (D. Rycroft)

馬膽 3. Feather Glory (B. Johnson)

納偉旅行社
 無遠弗届，無微不至
 Love & White Travel
 Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada
 電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

1986年 粵、港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊，\$1488.00

◎暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八世界奧運會場、華克山莊之巨形歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭之維妙維肖奇景、台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋園、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭之小人國等名勝地，並前往 珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。

◎包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店。

◎代辦手續、華人領隊、散團後，可往香港、回程可停夏威夷。

◎全團11天可延期回程。機票一年有效。

◎出發日期：1. 九月廿七日 2. 十月四日、3. 十二月廿日 4. 一九八七年一月十七日

安捷旅行社
 EMPRESS TRAVEL
 Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
 Tel: (604) 688 7888 (中華文化中心新二樓)

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心

◎城多利故草特花園一日遊：\$60 (包晚餐)

◎亞省班美外桃園六天遊：\$319 至 \$359

◎西雅圖中國古玩工藝品展銷會一日遊：由八月開始出發。

(加西唯一總代理) 成人 \$37元 12歲以下 \$35元

◎美加東岸十日遊。豪華飛機團 \$1,299.00

溫哥華 EXPO 博覽會住宿。每人每晚由 \$20 起

直接包辦房間住宿。供應房產一切傢私。爐頭、雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場。平過住酒店。

中國之旅精選 全二日

溫哥華華人領隊 \$2788

出發日期：八六年九月十日、十月十一日

行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、上海、北京、西安。

代訂香港中旅社中國九至廿四天長短線團。

香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付銀香港一機。

索視中華人民共和國駐溫哥華總領事館

特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勃蘭大廈二樓二〇五室

PHONE: 604-685-9366

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604)669-6412 681-3816

* 巴士團：

1) BANFF 及 EDMONTON MALL 六日遊 FR \$379

2) 大溫哥華一日遊 FR \$39

3) 城多利一日遊 FR \$63

4) 西雅圖一日遊 FR \$39

5) 卑詩省內陸三日遊 FR 199

6) 美國西部十二日遊 FR 669

7) 迪士尼、三藩市、賭城十日遊 FR \$559

內陸特價機票

卡加利或溫哥華單程 FR \$99。來回 FR \$119

多倫多單程 FR \$344

滿地可來回 FR \$374 紐約來回 FR \$398

三藩市來回 FR \$188

羅省來回 FR \$242

檀香山來回 FR \$349

* 韓國台灣遊 FR \$1288

* 中國團：華東、北京、桂林遊 FR \$2950

* 絲綢之路 FR \$3350

* 長江三峽遊 FR \$3380

* 香港六晚酒店 FR \$1629 包怡東或百齡一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。

跌打風濕

周顯榮教授主治

外功全卸痛症神效

效傷痛奇難雜症免費診治

東15街649號

電話：872-8720

仰達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (橫街夾市街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604)685-5263

* 代理各大航空公司機票

往世界各地。

美加內陸特價票，港、台、星馬國體票，歐陸包機等

* 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半

週六：早上十時至二時。

美景旅行社

超值中國遊覽團

華人領隊，每月均有團出發

住宿香港三晚及中國一流酒店

有多種行程選擇。

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全二日

只收 \$2900

九月三十日出發

香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全二日。只收 \$2790

代訂各地旅行團，及安排一切旅程。價錢實平

MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone: 681-0611

代理各種特價機票

香港直航機票

香港包六晚一流酒店 \$1089

加拿大及美國平價機票。

賭城 (RENO) 七天豪華巴士團 \$159

每星期六均有團出發

駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

歡迎各下查詢

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號

電話

Leisure Tourex Travel Ltd. (604)669-4165

* 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050

(可免費停留三藩市，夏威夷，東京及台北一年期)

* BC內陸三日遊 \$153-\$183

(五月十七日，八月二日，八月卅日)

* BANFF 及愛民頓六日遊

\$309-\$379

(六月六，廿一，廿八日，七月，八月連六出發)

* 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)

* 溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1080 (雙人房)

* 西雅圖一香港來回機票特價 \$620美金(一年期)

李潔梅

醫師

中華民國醫師執照

經貿部宣佈吸引外資近況

中外合資合營企業 上半年增逾五百間

港澳投資佔八成 七成屬生產型

非法買賣巨額外幣 深圳嘉賓商場被控

【本報記者三十日電】據最近統計，深圳嘉賓商場被控非法買賣巨額外幣，金額達一億七千萬港元。

據悉，該商場在八四年六月至十二月間，非法買賣外幣，金額達一億七千萬港元。據悉，該商場在八四年六月至十二月間，非法買賣外幣，金額達一億七千萬港元。據悉，該商場在八四年六月至十二月間，非法買賣外幣，金額達一億七千萬港元。

對外借款增加 元億五廿年半

【本報記者三十日電】據最近統計，對外借款增加，元億五廿年半。

中國腦內移植手術 首例在京順利進行

【本報記者三十日電】據最近統計，中國腦內移植手術首例在京順利進行。

【本報記者三十日電】據最近統計，中國腦內移植手術首例在京順利進行。

【本報記者三十日電】據最近統計，中國腦內移植手術首例在京順利進行。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五時有長春之草
住在大溫哥華
食在秘魯寶路
天上人間

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 熟手廚師
圍口新鮮 瓜菜生果
代理：台灣頂好公司
地址：五三五哥打街
電話：六八九 七三二四

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

免費估價 取價從廉
24小時服務
修理：乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

防盜 JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922
傳呼機 645-3103

供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。

中山安堂
#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
林健龍 占卦算命

能知過去未來，一生人財官運，吉凶禍福，一語道破，三言兩語，一語道破，三言兩語，一語道破，三言兩語。

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華街打東街二百號(二二二) (福街夾片打街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋樓宇商業各項保險、專人指導、歡迎垂詢

新新珠寶金行
溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

左筆權 現寓
大溫哥華唐人區華街 611 號
電話：(604) 681-8008

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向、接批外埠命書、新舊舊雨、移玉駕臨

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

參茸藥材 雜貨發行
男女老幼 經銷功鞋

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：中國土產、冰霜海產、海味京果、涼果醬料、名瓷古玩、名畫古玩、青丹丸散

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

總代理：中國國際圖書貿易總公司
代訂：中國書刊畫報、報紙雜誌、空運廣州羊城晚報、香港爭鳴、九十年代、南北極、明報月刊、廣角鏡、百性、兼營：文具用品、唱片唱帶、書、郵寄自取、無任歡迎

華僑金行
開業 9 週年紀念酬賓
大減價
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER. 電話 669-3247

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
255 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 特製一流新工場
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸 干腸、油王臘雞
承接肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

本號統辦 唐山雜貨 時菜鮮果 外埠訂購 快捷妥當 一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
美加風味 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源運到，大量供應
中國頭項有亮各西士白蝦
中國 AA 牌去頭有亮蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
中國各類有頭蝦、及去頭蝦
大小西士龍蝦、及去頭蝦
大小西士扒蝦、及去頭蝦
常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚、供應
獅子魚、生魚、供應



寶光珠寶金行

Po Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念酬賓大特價
所有鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾：一律半價
至七折（足金時價計算）

特別推薦以下特價品：

(形狀)	(鑽石)	(重量)	(專家估值)	(現售)	(形狀)	(鑽石)	(重量)	(專家估值)	(現售)
圓形	鑽石一粒	1.03 卡	3000.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.38 卡	7400.00	1980.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	2900.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.51 卡	11,000.00	5480.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	2900.00	999.00	圓形	鑽石一粒	2.00 卡	8800.00	6800.00
圓形	鑽石一粒	0.72 卡	2000.00	899.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡	9950.00	9950.00
圓形	鑽石一粒	0.94 卡	4400.00	1480.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡	12,400.00	12,400.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	5800.00	1680.00	圓形	鑽石一粒	5.00 卡	55,000.00	55,000.00
圓形	鑽石一粒	1.16 卡	5800.00	1480.00					

14k 黃金鑲鑽石耳環 原價每對 \$240 特價每對 \$99
14k 黃金鑲鑽石花件 原價每對 \$168 特價每對 \$84
14k 黃金鑲養珠介子 原價每只 \$150 特價每只 \$75
14k 黃金鑲紅藍寶石介子 原價每只 \$268 特價每只 \$134

地址：華埠片打東街 129 號 電話：681-0334

店花士奇新

SUNKIST FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

Phone: 687-4094

營業時間：上午九時至下午六時

專市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳福南啓

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團園球製木

別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST

位溫哥華西區。交通方便。距博會數分鐘車程。環境幽靜。地方雅潔。有游泳池。全新裝修全新傢具。房內有電視電話設備。熱誠歡迎世界各地華友來參觀。博會及旅遊時作居停。收費合理。華人服務。週到親切。可提供膳食。

聯絡電話：(604) 536-7275 朱先生

海濤海鮮酒家

HIGH TOWER

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

地址：635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 672-6688

天天茶市。晚飯宵夜。
茶市點心壹元貳角起

六至八人
超級抵食套餐
大特價 \$88.80

清蒸雙龍蝦 式煎蟹 海味拼盤
清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 清蒸游水魚
清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 清蒸游水魚
清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 清蒸游水魚

四人特價套餐
清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 清蒸游水魚
清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 清蒸游水魚
清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 清蒸游水魚

五人超值套餐
清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 清蒸游水魚
清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 清蒸游水魚
清蒸游水魚 蒜茸炒時蔬 清蒸游水魚

筵開三十。婚宴小酌。堂食外賣。一律歡迎。舖後有闊大停車場
營業時間：星期一至五早上十一時至凌晨四時
星期六、日及公眾假期早上十時至凌晨四時

富豪酒家

superior chinese restaurant

To Oak St. Bridge



烈治文格蘭湖街8360號

#145-8360 GRANVILLE AVE. RICHMOND

營業時間

星期一至五 上午十時至晚上十一時
假日及週六、日 上午十時至晚上十一時

電話 276-0233

重金禮聘
香港一流點心師傅
六月十日起為僑胞服務
歡迎光臨指導

秋葉原影視

代理



亞洲電視

無線電視

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

最新運到

秦始皇
寶蓮燈

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街 125 號 (金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業



50歲以上
耆英儲蓄
特惠利息

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為五厘二五 耆英戶口五厘七五
- 存款額多於三千元者，利息目前為六厘七五 耆英戶口七厘二五
- 支票提款手續費全免
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單
- 購買旅行支票免收手續費
- 利率如有轉變，恕不預先通知

服務時間：

星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號



中國觀光團

全程：22天
價格：\$2900 (加元)

觀光城市：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京

出發日期：九月十三日、十月十一日

* 酒店：香港——新世界、廣州——中國酒店、北京——麗都酒店

* 香港每日包兩餐、中國每日包三餐

* 出發前有聚餐、講解大陸之情形

* 代辦大陸簽證

* 機票一年期有效

* 乘搭加拿大太平洋航空公司班機

亞洲旅遊 406 Dunlevy Ave. Van. B.C.
ASIA EXPRESS TOURS TEL: (604) 255-3322

簡業存旅遊社 438 Main St. Van. B.C.
GUNN'S TRAVEL LTD. TEL: (604) 685-2235

假期
返港探親最佳手信
非我莫屬
送禮攜帶利便名貴大方
花旗參
大量供應
僑信參茸國藥行

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

溫哥華：總行：奇化街261號電話：682-2621 TLX KUSHUM 04-54549
(唐人街) 分行：片打東街141號電話：669-1834, 669-1843

新昌集團與城市房屋服務中心

—— 聯合舉辦 ——
五百萬元 裝修補助

翻新房屋

EXPO 期間裝修房屋，可以申請一千元補助金
新建房屋，可以申請三千元補助金
詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

專印喜帖餐紙
685-8575

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。
不論私人或公司車，均有特價優待。
為酬謝顧客，不論何人，均可享受。
實力車身修理公司，採用最新歐美材料，由一流專科技師，於油漆房內處理，故能保證質量及工作妥當。
車身修理工作妥當，材料最好，手工最巧，價錢最實惠，絕不取巧，歡迎比較。

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街) 聯邦政府執照

- 15點TUNE UP** (包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)
- 過假之前總檢查：
包括TUNE-UP換油及油濾
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車40點大保養
只收工錢：4缸\$49.95
6缸\$59.95
8缸\$69.95 (零件不包括在內)
- 更換前輪碟式剎車 (Brake)
連工包料只收49.95 (大部份車)
- 響响大特價：
由專門音響技師調音
音響優美 AM-FM 卡式音響
包2喇叭及接線
特價只收\$129.00 (天線除外)
保用一年歡迎試聽
- 後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料只收\$29.95 (書完為止)
- 冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統
電子測試漏氣
充裝雪種至4磅
連工包料只收\$49.95
- 新車、避青打底 (UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音
特級耐用、避青打底
細車只收\$49.95起

經驗技師工作精良
七天營業：週一至週六
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面
上海 來回大特價 **999** 元起
代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地
· 多倫多 單程199元起 聯城 來回199元起
· 三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起
· 溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起
★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★ 韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
★ 華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
★ 城多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排
遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！
特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票
(604) 684-4151

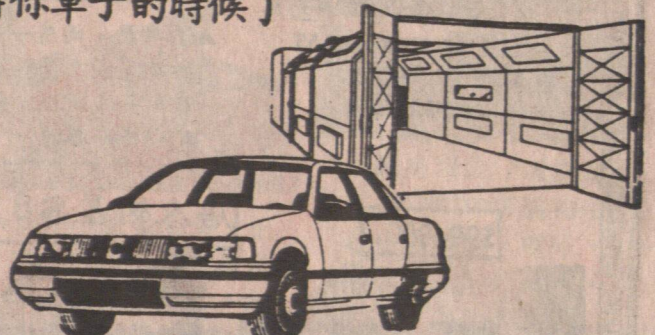
真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸
歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

愛車之人 此其時矣



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老翁」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾士街
電話：251-9119

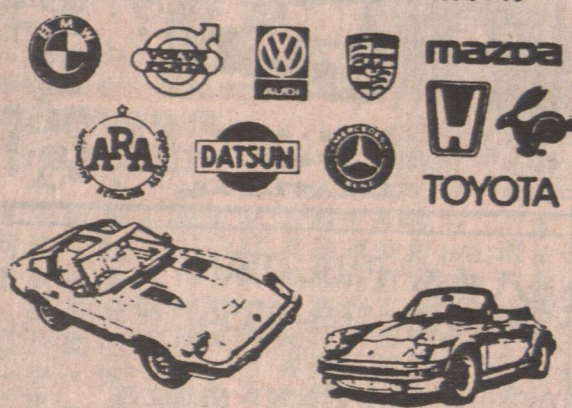
國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

I.C.B.C. 修理費 一律七折



代辦 I.C.B.C. 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

快捷

車身修理

FAST 'A' Auto Body

688-8788



李華電器修理 收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器箱 電話：876 0278 251 4279	 唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895) 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河	HILLCREST PLUMBING 三件頭顏色浴具，原價\$510，現售\$299.50 CRANE 水扇，多種顏色，原價\$178.50 現售\$99.50 不銹鋼牙水升，原價\$146，現售\$89.50 多種顏色浴缸半價出售。 不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50 另多種顏色掛牆式水扇，適合土庫用，半價出售。 其他水喉用品最少減價兩成。 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244	 DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備 專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時 不銹鋼爐頭安裝燒缸。緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉 TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005
--	---	---	---

新機器洗地 耗梳化椅
即洗即用不褪色 不滲水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。
晚 253.5710

余昂禧

GEORGE YEE
住家: 263-8300



▲柏文樓宇・五年半新
有7單位全租出・住
客自付電費及有線電

威。正
下兩
開價
然

▲五睡房屋。地66'。近
SEARS百貨公司及快速
車站。離學校及巴士
站半街口急售九萬五

▲三睡房屋位于本拿比
近 MIDDLEGATE購物中
心。有壁爐。車房。
前地66呎。地區好。
開價十萬九千九。
▲上海餐館近唐人街。

開價四萬八。

GEORGIA REALTY
437-9700

志雄 羅永佳

EE M.B.A. Stephen LAW M.A.
653-3842 住家：327-1289
呼：645-1856 商呼：645-3874

● 城多利街大型菜舖生意急售。
● 京士威新型菜舖，批好急售三萬
● 34座位咖啡室急售三萬餘
● 一睡房栢文教間，
● 本拿比石庫兩睡房栢文，七萬元
● 本拿比三睡房城市屋一流方便地段
● 四年新近菲沙京士威，觀上地庫

西區近UBC，千尺菜舖
日營四百，急售二萬。

▲新屋瓦頂地鉤17萬9
▲二房屋高土庫七萬九
▲果舖生意連實業十餘萬

租33

租33

13年四房屋正厝千五尺
雙車房60 X 117
\$109,900.

翻斬屋土庫收租\$450
月租\$117-200

TY 胡鶴洲
KEN WU
住宅：420-1851
420-4952
營業：667-3989



▲新屋域多利夾32街，一流設備
通佛，週末開放，十七萬五。
▲本拿比豪華新屋，四千餘尺。
▲本拿比屋地，60x111尺，風
好，清靜，九萬三。
▲乃磨夾VICTORIA街，四房兩廳
土庫八年成，地點好，九萬四。
▲素里全新屋，四房兩廳兩廚
七萬七。
▲JOYCE街五房一廳，樓下
舖位，全翻新，十九萬五。

向入口製造商發出通知



楊振寧以兩冊介紹近代物理學
展的書籍，贈給老師與大學生
(原載台灣《中央日報》)

【法新社北京電】
新華社報導：星期一晚上
在此間舉行的一次慈善
表演，為非洲災民籌款
，出席觀眾達一萬八
千人。
新華社說：中國政
府對非洲人民支持中國
，並在表演開始前會
，並在表演開始前會
，並在表演開始前會
，並在表演開始前會

【法新社北京電】
新華社報導：星期一晚上
在此間舉行的一次慈善
表演，為非洲災民籌款
，出席觀眾達一萬八
千人。
新華社說：中國政
府對非洲人民支持中國
，並在表演開始前會
，並在表演開始前會
，並在表演開始前會
，並在表演開始前會

【中國新聞社北京電】
中國第一例腦內移
植手術七月二十九日
下午九時開始進行，五
小時後，手術順利結
束。五十二歲的患
者，手術情況良好。
據「人民日報」今
天報導：這是首都醫
學院解剖學教研室內
首創的腦內移植物
，自體腎上腺髓質移
植到腦內治療重症
（又稱巴金森氏病）
的手術。這就使
中國成為世界上繼
在臨床上開展腦內
移植手術的第三個
國家。
腦內移植物是
年人常見疾病，這
種病主要是由於腦
內一種叫多巴胺
的物質分泌不足，
引起神經系統功能
障礙，導致運動失
調，將藥物治療未
能獲得滿意療效。
楊振寧以兩冊介紹近代物理學
展的書籍，贈給老師與大學生
(原載台灣《中央日報》)

【中國新聞社北京電】
中國第一例腦內移
植手術七月二十九日
下午九時開始進行，五
小時後，手術順利結
束。五十二歲的患
者，手術情況良好。
據「人民日報」今
天報導：這是首都醫
學院解剖學教研室內
首創的腦內移植物
，自體腎上腺髓質移
植到腦內治療重症
（又稱巴金森氏病）
的手術。這就使
中國成為世界上繼
在臨床上開展腦內
移植手術的第三個
國家。
腦內移植物是
年人常見疾病，這
種病主要是由於腦
內一種叫多巴胺
的物質分泌不足，
引起神經系統功能
障礙，導致運動失
調，將藥物治療未
能獲得滿意療效。
楊振寧以兩冊介紹近代物理學
展的書籍，贈給老師與大學生
(原載台灣《中央日報》)

【中國新聞社北京電】
中國第一例腦內移
植手術七月二十九日
下午九時開始進行，五
小時後，手術順利結
束。五十二歲的患
者，手術情況良好。
據「人民日報」今
天報導：這是首都醫
學院解剖學教研室內
首創的腦內移植物
，自體腎上腺髓質移
植到腦內治療重症
（又稱巴金森氏病）
的手術。這就使
中國成為世界上繼
在臨床上開展腦內
移植手術的第三個
國家。
腦內移植物是
年人常見疾病，這
種病主要是由於腦
內一種叫多巴胺
的物質分泌不足，
引起神經系統功能
障礙，導致運動失
調，將藥物治療未
能獲得滿意療效。
楊振寧以兩冊介紹近代物理學
展的書籍，贈給老師與大學生
(原載台灣《中央日報》)

【中國新聞社北京電】
中國第一例腦內移
植手術七月二十九日
下午九時開始進行，五
小時後，手術順利結
束。五十二歲的患
者，手術情況良好。
據「人民日報」今
天報導：這是首都醫
學院解剖學教研室內
首創的腦內移植物
，自體腎上腺髓質移
植到腦內治療重症
（又稱巴金森氏病）
的手術。這就使
中國成為世界上繼
在臨床上開展腦內
移植手術的第三個
國家。
腦內移植物是
年人常見疾病，這
種病主要是由於腦
內一種叫多巴胺
的物質分泌不足，
引起神經系統功能
障礙，導致運動失
調，將藥物治療未
能獲得滿意療效。
楊振寧以兩冊介紹近代物理學
展的書籍，贈給老師與大學生
(原載台灣《中央日報》)

【中國新聞社北京電】
中國第一例腦內移
植手術七月二十九日
下午九時開始進行，五
小時後，手術順利結
束。五十二歲的患
者，手術情況良好。
據「人民日報」今
天報導：這是首都醫
學院解剖學教研室內
首創的腦內移植物
，自體腎上腺髓質移
植到腦內治療重症
（又稱巴金森氏病）
的手術。這就使
中國成為世界上繼
在臨床上開展腦內
移植手術的第三個
國家。
腦內移植物是
年人常見疾病，這
種病主要是由於腦
內一種叫多巴胺
的物質分泌不足，
引起神經系統功能
障礙，導致運動失
調，將藥物治療未
能獲得滿意療效。
楊振寧以兩冊介紹近代物理學
展的書籍，贈給老師與大學生
(原載台灣《中央日報》)

【中國新聞社北京電】
中國第一例腦內移
植手術七月二十九日
下午九時開始進行，五
小時後，手術順利結
束。五十二歲的患
者，手術情況良好。
據「人民日報」今
天報導：這是首都醫
學院解剖學教研室內
首創的腦內移植物
，自體腎上腺髓質移
植到腦內治療重症
（又稱巴金森氏病）
的手術。這就使
中國成為世界上繼
在臨床上開展腦內
移植手術的第三個
國家。
腦內移植物是
年人常見疾病，這
種病主要是由於腦
內一種叫多巴胺
的物質分泌不足，
引起神經系統功能
障礙，導致運動失
調，將藥物治療未
能獲得滿意療效。
楊振寧以兩冊介紹近代物理學
展的書籍，贈給老師與大學生
(原載台灣《中央日報》)

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY
新張期內
一律九折
(特價品除外)
溫哥華片打東街一五九號
TEL: (604) 687-3909

NYDA REALTY
ART DAHER 534-3443
或 1-792-7175
製造食品加工業好機會
▲七英畝工業地，最理想經營食品加工業之用。有一
百萬加倫水供應。清潔灌溉等設備。近火車鐵路。
最適合移民經營
▲經營食物產品，由原料至製成品。勞工集中。利潤好
。大可擴充業務。取價三百五十萬。
投資好機會
▲29畝地。
▲45畝地。
▲17畝地另有12間舖。入息好。收入平高。10%首期
10%利息。
▲新式小型購物商場。地位適中。法院下令出賣。

BLOCK BROS. REALTY 公司: 228-9711
住宅: 274-5170
Nikki Apostolis 傳呼機: 680-7237
車架城餐館出賣
投資良機。年入七十萬餘。每週營業六天。上午十一時
至晚上十一時。還有五年合約。另可續約五年。月租一
千二百元。座位117個。取價卅一萬。欲知詳情。請
來電查詢。
投資良機
商業及住宅樓宇。商業地。地33呎。部份租約到1990
年。約三十六萬。利潤達9%。位於固蘭湖街
(MARPOLE) 取價卅五萬九千。
蘭里律商業樓出賣
八年新單層商業樓。位於市中心商業地。地大99x200
。全部租出。利潤高。取價四十萬元。
蘭里律餐館出讓
位於市中心。面積約四千五百呎。停車場可容45部車。
座位一百四十。另有走廊地區。取價十二萬五千。
歡迎還價。

溫哥華飛三藩市 由\$215元起
(請在十四天前預訂及有其他限制)
由七月一日起，飛往美國的最佳途徑
萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶747客機
每週五班直航三藩市

溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午8:10起飛 上午10:10到達
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午2:10起飛 下午4:10到達

●國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起
●乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS)
當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受國
泰航空優質的佳餚美酒，亦能體會國泰航空所奉獻的熱誠服務。
●乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
●乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起
(機票+觀光+一流住宿+機場接送 PLUS)
●凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票
及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD.
本公司為國泰航空公司之特約業務代理
溫哥華東二街十二號(夾ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1
TEL: (604) 873-3777
B.C. Toll Free (800) 972-5208

朝翔萬里 神采飛揚
國泰航空公司
太古集團



。碩大無子兄年慶婦夫勒富後生發外



圖左是獅小；獅小的性熱不是圖右

好不容易
救回第二
却見到基
都是鮮血
一道道的
幸而她
把仔仔送
街頭

好不容才從獅口中救回第二名兒子，但一見兒到基杜社大頭都是鮮血，頭上還有一道道的爪痕。

幸而他以第一時間把仔送到醫院，結

街頭搶劫到處猖獗

連千次之多
美國貴城一個
幫助這類病人在
泵，將空氣泵入
不致在睡夢中因

見助尼上的血直湧了出來，險些嚇暈了。因為平時富勒太太自視是相小的婦人，也不知道從那裏來的力量，如此勇敢鎮靜的救回兒子一命。

但她匆忙的穿了件衣服，準備帶同尼去醫院時，又聽見另一家牙科莊斯杜化的叫聲，今次她看見的情景，更覺得她半死，因為凱撒不僅用前爪抓他的頭，還張開大口咬他的頸。富勒太太毫不猶豫的拿起一條鐵棍

這些病人經常在睡覺，他們可憐的

在夜裏死

睡眠呼



富勒太太赤身露出，門去大聲喝止凱撒，然後用動作趕走凱撒。她抱起哈里，當她撒在草地上被凱撒抓損，而且凱撒還在張牙舞爪。這時非同小小可，也顧不得穿衣服了。

富勒太太亦身著新出門去大聲喝止凱撒，然後用動作趕走凱撒。她抱起哈里，當她撒在草地上被凱撒抓損，而且凱撒還在張牙舞爪。這時非同小小可，也顧不得穿衣服了。

經過這次的教訓，富勒夫婦如果想在果基斯社化的頭四十二針，順應處療傷亦難；十二針，醫生還說：「如果人的傷勢再重一些，便有性命之虞了。」

婦女雖直徑一英寸，經過這次的教訓，富勒夫婦如果想在果基斯社化的頭四十二針，順應處療傷亦難；十二針，醫生還說：「如果人的傷勢再重一些，便有性命之虞了。」

血中大量
而死亡。
學會，就
眠中呼吸
人的鼻孔
息而死。

血中大量缺氧又或因
而死亡。
學會，就生產了一套
眠中呼吸的面罩和氣
人的鼻孔裏，令他們
息而死。 □

每年有數以千計的睡眠窒息和噴鼻息，因鼻塞而呼吸不能

這次事故不知會令其他人也得到教訓，不再隨便養一獅為患。

□ 齡

CHOW PLUMBING
 EAST 21ST AVENUE
 BER, B.C. V5V 1S4
 ONE: 876-2057
 876-6872

曹振興

政府合法牌照
 新裝或修理
 水龍煤氣喉

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan 馮

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258 沾

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

譚清華

▲ 3756W 2AV 豪華
六房新屋。德國建築師
。上等材料。三千六百

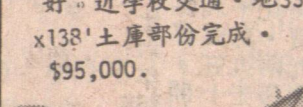
▲ 3395 E 4AV 貴冑
三房及土庫完成。有蒸
氣房。26年。價 \$124,000

▲ 東區 BROCK 街近乃磨街
及京士威。翻新靚屋。標
準地。兩睡房。闊大廚房
土庫完成出租單位。開價
\$90's

879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

JIM FONG
879-6331

▲ 8間新 TOWN HOUSES 位
於西區。2房及3房。價
\$92,000. 至 \$129,000.
首期二萬至三萬元。



▲東區 PRICE 街·33年
BENGALOW 兩睡房·桉
木地台鋪地毯·保養良
好·近學校交通·地33'
x138'土庫部份完成·
\$95,000.



▲東區十組一房兩文·每
年收入 \$37,000. ·價
\$359,000.



▲7484 NANAIMO ST實價
兩房及土庫完成·租
\$300,000. 價\$99,000.



▲東區上不孖屋·每年
收入\$12,096.價
\$134,000.

商 業 樓 及 大 廈



▲ 2721 DUNDAS 近P
N.E. 兩房及土庫完成
地 33x120 價 \$89,900.



▲西區近GRANVILLE街四
房·三千尺靚屋·材料
一流·地 75x159 價
\$369,000.



▲ KINGSWAY 11年商業
地 33x120 價 \$119,900.



▲ 2721 DUNDAS 近P
N.E. 兩房及土庫完成
地 33x120 價 \$89,900.

▲西區士多生意。日做九百多。\$69,000。
▲DOWNTOWN 士多生意。日做一千。\$69,000。
▲緬街夾24街。三舖位及兩組扣文商業樓。每年收租三萬元。價 \$299,000。
▲域多利街夾 KINGSWAY 15年新商業樓。四組扣文及三個舖位。每年收四萬元。價 \$315,000。
(銀期可交回業主)
▲位於 RICHMOND 區1.95畝地及五房屋。有貴賓茶舖位及停車場。價 \$318,000。

生意

▲100 座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。
▲100 座位餐館及做外賣私人或公司 PARTYS 三部有廚房車在內。特價急賣。
▲時裝及孩子玩具店生意。地點興旺 \$27,500。
▲96 座位牛扒西餐廳。有酒牌。架排齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開價 \$69,000。
▲70 座位。西區 KITSILANO 興旺地點有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做500元。\$ \$79,000。開價。歡迎運價。
▲白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80 座位。有烈酒牌。另有100 位諸餐房。\$449,000。
▲北雲唐番餐館80 位。日做 \$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場 \$69,000。
▲西人麪包及餅店生意。零售及批發。經營十多年。生意興旺。生財工具一流。祇買八萬八。
▲西人經營西餐館。94 座位。烈酒牌。位於購物中心。大停車場。裝修一流。可加唐餐。現日入九百。大有前途。開價十四萬八。
▲FISH & CHIPS 生意位於購物中心。價 \$49,000。

影業專業林藝

結婚喜慶 社團表演
畫面清晰 剪接完美

FRED LAM 321-0856

修理安裝

鋪毛板文大小工程
油漆水電清潔保險
機各種維修代換
生意移民投資顧問
五二二 九一六〇

水電乾洗衣機
廟盆浴紅請電
四七六 〇九
四九陳。

唐大衛商業中心
地皇生意，因店主人力缺乏，故割價出讓。博覽會會期在即，機不可失。租平，亦可重訂新批約，有意者請電
日間六八一，四四二八
晚間四三五，一九四一

李樂基
LUCKIE LEE
B.Sc.
住家：(604) 299-9747



雲卑近史丹利公園及
English Bay 一房
一廳柏文，設備齊全
開價五萬四千。

李樂基 LUCKIE LEE
電話：299-9747

 2768 Kingsway
Vancouver, B.C.
公司：(604) 437-5571

雲西區新式屋，位
U B C 大學口，
近 St. George 學校
地大 57X125 尺，環
境清靜，樓上有三
大睡房，各有私人
浴室，土庫有一房
一廳，後園小型泳
池有 Jacuzzi 設備
取價才廿六萬四千

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street

電話：687-8332

五月新盤

物業收租

新屋 620 CROMBIE DR. 隨時入住
週末開放十餘小時
新屋 2795 16 AVE. 十八萬五
新屋 2650 E 8 AVE. 十八萬九
不日開工
新屋 5055 CLARKE 十九萬二
不日開工
新屋 5165 KILLARNEY 十六萬五
2224 VERNER ST. 淨淨堅固四睡房
大房 五睡房 有浴室睡房
屋主已購屋 廉價九萬左右
板買
屋 位於高尚區 靚屋 28 年新 60 呎
闊地 有分門出入 只開價廿五萬
欲購西區靚屋 請來勿錯過
伍澤濂住宅電話三二七.七八四二

Autoplan

房屋生意

房車

燕梳

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理

鍾
家
和

SPARK
Georgia
REALTY

HEDY CHUNG

Bus: (604) 273-3328

Res: (604) 277-5967

- ▲ 雲西柏文區快餐店出讓 Noodle Oden 854 Denman
- ▲ Electric Green House 花店 - Middle Gate Shopping Centre, Burnaby. 價三萬七千五。
- ▲ 素里埠菓仔店。東主離埠急賣。只售二萬五。
9577-128 Street, Surrey B.C.
- ▲ New West Fish & Chips Franchise 地點一流。
價七萬二。
- ▲ New West Bunwinner 咖啡店。價七萬餘。
- ▲ 西區高尚西餐館。有酒牌90座位價十二萬餘。
- ▲ 新屋兩間出讓。位於溫哥華西區。Adera夾西54街。地100x145。有泳池。建築一流。請預約參觀。




CANADA TRUST REALTOR
 JAMES Y. K. LEE GEORGE TSO
李宇樞 曹邦杰
 438-8161 公司 266-4155 公司
 298-8988 住宅 263-8197 住宅

免費估價 忠誠服務

▲ 本李比四年新近五千呎豪華大屋。六睡房應有盡有
 價廿六萬九千五。
 ▲ 本李比正厝二睡房。地 77x122。價八萬七千九。
 ▲ *Montgomery* 夾 48 街即將興建豪華區。地
 X 123。新屋面積約 4,300 平方呎。歡迎來
 ▲ 3260 西 34 街。地 60x130 價廿四萬餘。
 ▲ 33x122 粗文地現有入息屋月租 750 開價九萬九千五
 ▲ 兩睡房粗文。二樓西南角位。860 呎。\$59,500
 ▲ 2435 KINGSWAY 仔屋地。現有屋仔一間 \$86,000
 ▲ 西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近
 商場。海源及 UBC。割價急售。歡迎查詢
 ▲ 西區 DUNBAR 果仔濕出讓。新裝修完成。目
 四百。減價一萬八千。
 ▲ 49 夾 70 路 44。512x122 頂樓三房。另土庫兩房
 ▲ 大平貴。果仔舖 \$7,000

GOODRICH REALTY CORP.
 公司 873. 4811
 住家 327. 6288

ALFIE MARR
馬耀儼



買賣新舊屋。商業。柏文。生意。

- ▲ 雜貨鮮花舖。位於繁忙 CAMBIE 街。平均每日生意六百六十。好批。實價三萬九千。
- ▲ 利潤高雜貨舖。經營雜貨。美國報紙。649 繁忙購物地點。近巴士站。生意極好。
- ▲ 兩層房城市屋近中央醫院。近 CAMBIE 巴士兩層。有陽台。火爐。近博覽會。巴士及購物
- ▲ 835 E21 街。近巴士站。正厝三睡房。土庫有房。冷涼房 **已售出** 2.5X122。
- ▲ 酒行連實業。舖後翻新兩睡房。樓上兩睡房租金可出租。生意好。有 649 機。位於大街對面。開價十八萬五。



DOGWOOD REALTY

柯其毅 KEN AV

公司
住宅
中文
中

876-8841
327-1689
呼：667-0813
文：872-3955

▲ 萬九。即。可。開。業。樓。上。住。宅。可。辦。投。資。租。戶。大。

▲ 莫。竹。舖。生。意。穩。定。租。平。樓。上。三。房。

▲ 住。宅。萬。餘。元。

▲ 19街近乃磨四房兩廁。地。區。好。七。萬。餘。

▲ 八街近乃磨三房兩廁。樓。上。地。八。萬。餘。

▲ 西區金比街三房兩廁。地。大。九。萬。餘。

▲ 西區18街近屋街40年結實屋。硬。木。

▲ 地。板。南。大。廳。有。土。庫。標。準。地。12萬。餘。

▲ 西區近OW。丹。屋。土。庫。33。萬。抵。買。12萬。餘。

▲ 西區15組年收約七萬售63萬。

▲ 西區12組年收約六萬售65萬。

▲ 西區11組年收約五萬售53萬。

▲ 緬街商住石屎樓兩年新年收三萬售39萬。

▲ 西區兩舖位六年新年收三萬二。售49萬。

柏文商業樓

做六日一十萬八尺此租盤
 市場。佔面一百八十八尺
 年生意三百多萬詳情面議
 近龍崗日貨五百五十萬
 碎店舖連實業一百萬
 年生意愈多萬約六十四萬
 西夾 *Longsight* 十二萬
 菜食良好管理。常年租
 舖心。商業舖大公司租
 萬四呎佔地二公司八十
 商業舖樓上辦公公司
 生等佔地萬餘呎。年百一
 商業舖一連七呎。六十
 天好此屋幾費六十多萬
 寶路華。旺舖兩間要
 舖位佔地二千呎售 39
 舖位佔地萬四千呎商業地九
 30-42 街萬四呎

勿失良機

業急賣。位於沙省與緬省
公路之旺埠。附近幾個大
埠獨市店餐全新設備裝
酒牌生意旺樓上二單位住
事情好有意經營者請電：



ALBERT TANG
[Res] 879-7605

BLOCK BROS.
REALTY LIMITED
3107 KINGSWAY
公司
435-1471



G.Y. LING
[Res] 433-5032

啟
東
林
國
榮

忠誠服務 免費估價

林
國
榮

餘。屋主已買。急售。請還價。

已成交

本拿比高尚特大大住宅五年新佔地萬餘平方呎三大睡房及三廁所有

位28呎尖城多利萬。三睡房精
位8呎。轉單地。雙玻璃鋁窗。玻
地台。環境好。交通便。只售九
餘。屋主已買。急售。請還價。

已成交

53呎之連三睡房三廁。向南。
價格鋼球場。

車房。開價12萬。請還價。

已成交

大拿比九年新屋。每連樓上
房。土庫另有二房位。只售23
近TRUI LAE 19年新靚屋有後棧
樓上三睡房樓下兩睡房廚廁齊
售十三萬餘。

南望位64呎。28年新三睡房廚
屋。地大。土庫完成有睡
及酒吧。保養佳。環境美。另有
車房。開價14萬。請還價。

已成交

本拿比高尚特大大住宅五年新佔地萬餘平方呎三大睡房及三廁所有

萬木京 實業房訊 三馬三 熱國二



Century 21

廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-4321 住家: 321-5345

YULAN WONG

▲ 33 夾乃。二睡房屋。一手業主。全磚木材料地調 37 呎。面積約一千呎。開價九萬餘。

▲ 4629 FRASER 街。地大 57.6x105。R T 2 孖屋地。一手業主。卅多年屋。木板地。保養一流。土庫完成。取價十萬五千。屋體大地。可作投資。

▲ 如閣下想買新屋。本人代買舊屋以及一切關於買賣房屋問題與事務。樂意為閣下服務。歡迎來電。



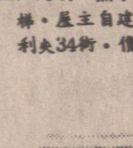
▲红瓦顶、热水器、玻璃楼梯、业主自建新屋。城步利失34街。價十七萬五。



▲樓上三房、樓下二房。二房二廁。街角地。價九萬九。乃13街。



▲整間石庫牆屋，三睡入息屋，細失25街。價十萬七千。



▲房八衛七半三房屋。價八萬八。



恆生實業有限公司 327-1111

涂念官

DAVID TO

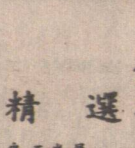
住宅: 327-7004 傳呼機: 645-8926



華埠精選

街角仔屋地。五房石米屋。
靚窗。近學校及公園。全磚
最平 \$69,000。

歡迎多年經驗。忠誠服務。委託買賣房地產。



新裝修六房入息屋。二浴室
仔屋地高土庫。五房月租
\$660。離埠急售 \$79,000

MULTIPLE REALTY LTD.	
 涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639	 涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452
公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 中文傳呼機 645-8912	
☆ 三萬五按揭可按揭 ☆	
▲ 東49街近LANGARA及 OAKRIDGE 購物中心 九年新。六大房。地六十四萬餘。 ▲ 平通全市兩房柏文全新裝修包爐頭雪櫃窗簾布。祇售伍萬二。 ▲ 巨型兩房柏文。九十餘呎有景包爐頭雪櫃窗簾布。廉售六萬五。 ▲ 賺錢菓舖多間。地點好。生意旺。設備齊。兼營鮮花及649價錢相宜不必打工請速約看 ▲ 本拿比高尚住宅區。三房靚屋。土庫完成。暖水游泳池。硬木地板。售十六萬九 75x120	▲ 八年新900呎。高樓面。頂層兩大睡房觀柏文。兩泊車位。一流EXPO景色。近喜士定。五分鐘到唐人街。雪櫃。爐頭。洗碗機。百葉窗。請電約看。 ▲ 逢星期日二至四開診。1404 E19街。10年新靚屋。全部上德古。瓦磚頂。新紅磚圍牆。1354方呎。上三房。下兩房。土庫完成月租\$330。全部鋁窗。用料特別上乘。僅開價十五萬二。先到先得 ▲ 埠仔主要公路口唐西餐廳。新設備。觀餐房。平租長批。一百餘。可選價。 ▲ 近乃街孖屋地。上下四房。大陽台。近學校巴士站。開價七萬餘。

由於這次案件範圍廣泛，被告有十一位之多，而且牽涉複雜，被告律師要求陪審員資格取兩百卷國語、廣

審判廳，因此庭上要一週過，每一位陪審員除自己自我介紹外，還得由法官對每一位陪審員之家庭背景、嗜好、教育程度、職業等詳加查問。整個下午從二時分至五時分止，均為陪審員審查資料之程序作業，廿九日開始展開辯論。

卡特法官之東協的錄音帶為右側玻璃罩內，將有一名翻譯員。聯邦調查局指出，據至美國的海洛因中，百分之卅是由四萬名竹聯幫份子走私的。

竹聯幫被控之罪狀包括走私毒品、走私槍支、賭博、勒索，另涉及江南命案。

33 33 33 33

卷之四

大港口中，在不列
顛尼亞皇家遊艇上
，舉行盛大宴會，



與及保存私人秘密起見，約克公爵夫婦之蜜月旅行，

然留在船上。
但亞速爾群島
之葡國官員稱，據
他們所知，王公夫

●●●●●●

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

業務範圍包括：

移民投資諮詢及計劃書
每月簿記及年結會計報稅
商業顧問 投資管理
財務計劃 電腦諮詢
地址：302-223 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
電話：(雲埠) 681-4939
(城埠) 381-0802

**謀生 老邁
病痛 死亡**

這些事你想又想不通，
避又避不開，
你願意與我們交朋友，
以分擔憂担嗎？
請電：八七六一
三六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3G6
加拿大培靈輔導協會

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00

72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

普通白沙每碼 \$5.95

(以上價目不包括送貨)

商業住宅 各款窗簾

窗紗床罩 百葉簾等

歡迎定造 工廠價錢

廖盛炤

S.J. LEW

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.

1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8

Phone: 681-1111

Custom Draperies Ltd.

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六一六零



聘請

教授英語
經驗豐富 教授英語
年齡、級數不拘。請
電：MRS. TONELLO
291-0793
或 298-8311

教授英語

經驗豐富 教授英語
年齡、級數不拘。請
電：MRS. TONELLO
291-0793
或 298-8311

鋼琴老師

經驗豐富 教授鋼琴
年齡、級數不拘。請
電：MRS. TONELLO
291-0793
或 298-8311

待聘

經驗豐富 教授英語
年齡、級數不拘。請
電：MRS. TONELLO
291-0793
或 298-8311

出讓

經驗豐富 教授英語
年齡、級數不拘。請
電：MRS. TONELLO
291-0793
或 298-8311

請清洗盤碗

請清洗盤碗
地址：200 HOME
電話：420-1111

招請熟手

招請熟手
地址：200 HOME
電話：420-1111

女裝車衣

女裝車衣
地址：200 HOME
電話：420-1111

沙省請廚

沙省請廚
地址：200 HOME
電話：420-1111

請金槍

請金槍
地址：200 HOME
電話：420-1111

皮手袋廠

皮手袋廠
地址：200 HOME
電話：420-1111

請清洗盤碗

請清洗盤碗
地址：200 HOME
電話：420-1111

招請熟手

招請熟手
地址：200 HOME
電話：420-1111

女裝車衣

女裝車衣
地址：200 HOME
電話：420-1111

沙省請廚

沙省請廚
地址：200 HOME
電話：420-1111

請金槍

請金槍
地址：200 HOME
電話：420-1111

皮手袋廠

皮手袋廠
地址：200 HOME
電話：420-1111

請清洗盤碗

請清洗盤碗
地址：200 HOME
電話：420-1111

招請熟手

招請熟手
地址：200 HOME
電話：420-1111

女裝車衣

女裝車衣
地址：200 HOME
電話：420-1111

沙省請廚

沙省請廚
地址：200 HOME
電話：420-1111

請金槍

請金槍
地址：200 HOME
電話：420-1111

皮手袋廠

皮手袋廠
地址：200 HOME
電話：420-1111

精工錄影音響修理

七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

保各大名廠服務保養中心

專業修理各種名牌錄影機及音響器材

金葉牌 KINYO 回帶機大平賣 \$34.50

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.

4390 FRASER ST., VAN.

Tel: 876-8320

急聘企拾

亞省特許請經驗企拾。包食宿。薪金高。請電：403-523-3108

招請全職雜工

雲峰市中心家庭用品商店招請雜工一名。需懂流利中英。要有零售經驗及搬運貨品。要有車牌。請電 684-5049 與 MR. 或 MRS. MORRIS

招請男雜工

電話：八〇八三一

西餐廳急聘

地址：200 HOME
電話：420-1111

西餐廳急聘

地址：200 HOME
電話：420-1111

西餐廳急聘

地址：200 HOME
電話：420-1111

急聘企拾

亞省特許請經驗企拾。包食宿。薪金高。請電：403-523-3108

招請全職雜工

雲峰市中心家庭用品商店招請雜工一名。需懂流利中英。要有零售經驗及搬運貨品。要有車牌。請電 684-5049 與 MR. 或 MRS. MORRIS

招請男雜工

電話：八〇八三一

西餐廳急聘

地址：200 HOME
電話：420-1111

西餐廳急聘

地址：200 HOME
電話：420-1111

西餐廳急聘

地址：200 HOME
電話：420-1111

急聘企拾

亞省特許請經驗企拾。包食宿。薪金高。請電：403-523-3108

招請全職雜工

雲峰市中心家庭用品商店招請雜工一名。需懂流利中英。要有零售經驗及搬運貨品。要有車牌。請電 684-5049 與 MR. 或 MRS. MORRIS

招請男雜工

電話：八〇八三一

西餐廳急聘

地址：200 HOME
電話：420-1111

西餐廳急聘

地址：200 HOME
電話：420-1111

西餐廳急聘

地址：200 HOME
電話：420-1111

目前，在炎熱的夏季，本報特刊冷房，已十分普遍，不論大小商號，餐室、大小商店、工廠，許多都裝設冷氣，冷風而形成的氣流，使人不覺只覺出冷，無可形成氣流，就是在空氣中，使

李偉

雷大偉搬運

計告

哀謝

官

5號

對十

SON

向入口製造商發出通知

醫務署昨要求藥商 收回兒童亞士匹靈

指出可能是兒童患韋氏綜合症主因

【本報訊】醫務署昨日正式要求亞士匹靈藥商，自動向本埠收回兒童亞士匹靈藥物。醫務署表示，亞士匹靈藥物與兒童患韋氏綜合症有密切關係，因此要求藥商收回該藥物。

醫務署發言人表示，韋氏綜合症是一種罕見的兒童疾病，其症狀包括發燒、喉痛、紅腫扁桃腺及紅斑等。目前，醫學界認為亞士匹靈藥物是導致該症的主要原因。為了保護兒童健康，醫務署決定要求藥商收回該藥物。

醫務署呼籲家長，如果家中還有兒童亞士匹靈藥物，應立即停止使用，並將其退回藥房。藥商方面表示，將全力配合醫務署的要求，儘快收回該藥物。

年報透露上度墊支逾千萬

破產基金財務充裕 商業登記證附加費明年可以不加

【本報訊】破產基金委員會昨日公佈了上一年度的財務報告。報告顯示，破產基金在上一年度共支出了超過一千萬元，但由於收入增加，基金目前財務狀況良好。

報告指出，破產基金在上一年度的總收入為一千一百萬元，而總支出則達到了二千一百萬元。儘管支出巨大，但由於基金在過去幾年中积累了大量的儲備金，因此目前基金的財務狀況仍然非常充裕。

基於目前的財務狀況，破產基金委員會表示，商業登記證附加費明年可以不增加。這將減輕商人的負擔，並有助於穩定經濟。

上海街招牌墜地

小巴頭玻璃粉碎

【本報訊】上海街一輛小巴昨日發生意外，車頭玻璃突然粉碎，碎片散落一地。幸好車上乘客及時躲避，無人受傷。

據目擊者表示，意外發生在下午三時左右。當時小巴正駛過上海街，突然聽到一聲巨大的爆炸聲。車頭玻璃瞬間粉碎，碎片向四周飛散。小巴司機隨即停車，並檢查車內情況。

警方接報後趕到現場，並封鎖了事故現場。經過初步調查，警方懷疑是玻璃質量問題導致了意外。目前，警方正在進一步調查中。

男子被馬咬

反被馬咬

【本報訊】一名男子昨日在公園內被馬咬傷，隨後反被馬咬。警方提醒市民，在與動物接觸時應保持警惕，以免發生意外。

據悉，這名男子是在公園內散步時，被一匹野馬咬傷。男子試圖靠近馬匹，但馬匹突然發狂，咬住了男子的衣服。男子在掙扎過程中，反被馬匹咬傷。

警方提醒市民，在與動物接觸時應保持安全距離，不要隨意靠近或觸摸動物。如果發現動物有異常行為，應立即向警方報告。

偶遇分居妻子

男子被淋銀水

【本報訊】一名男子昨日在街上偶遇其分居的妻子，對方竟向其潑水。警方提醒市民，在處理家庭糾紛時應保持冷靜，切勿採取過激行為。

據悉，這名男子在街上行走時，突然被一桶水潑到身上。他回頭一看，發現是自己的前妻。前妻表示，她對男子的生活感到不滿，因此故意潑水。

警方接報後趕到現場，並將雙方帶回警局調解。警方提醒市民，在處理家庭糾紛時應保持冷靜，切勿採取過激行為，以免引發不必要的麻煩。

李維德表示，申請者須在港居住滿一年，方可申請。申請者須在港居住滿一年，方可申請。申請者須在港居住滿一年，方可申請。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶讓會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷄	清蒸魚	當紅炸子雞	玉蘭炒蝦球	北菇扒生菜	蟹肉扒時蔬	北園大拼盤
\$148						

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價	游水海鮮	特價	游水海鮮
一生發 海陸空豪華席 \$138 元	清蒸游水魚、北菇扒生菜、當紅炸子雞、玉蘭炒蝦球、蟹肉扒時蔬、北園大拼盤	清蒸游水魚、北菇扒生菜、當紅炸子雞、玉蘭炒蝦球、蟹肉扒時蔬、北園大拼盤	清蒸游水魚、北菇扒生菜、當紅炸子雞、玉蘭炒蝦球、蟹肉扒時蔬、北園大拼盤

七天營業：上午十時至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四式美點	冰花燉海參	紅燒大生翅	清蒸游水魚	當紅炸子雞	玉蘭炒蝦球	北菇扒生菜	蟹肉扒時蔬	北園大拼盤
\$328.00								

紅寶食品公司

精製南北美點 品質優良

無任歡迎

地址：士嘉堡東街2614號 倫敦街對面
電話：(604) 255-6714

FAIRYLAND 仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席

合時生果	生炒牛腩	清蒸游水魚	當紅炸子雞	玉蘭炒蝦球	北菇扒生菜	蟹肉扒時蔬	北園大拼盤

特價 \$138 元

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司對面 訂座電話：684-1044

清蒸游水魚	紅燒大生翅	當紅炸子雞	玉蘭炒蝦球	北菇扒生菜	蟹肉扒時蔬	北園大拼盤
\$128.00						

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話：682-1514

精美粵菜 游水海鮮 特價快餐

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00

營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

全部食品保證不含味精

363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3
電話：687-5231

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓 各式西餅 中西結婚禮餅

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

金馬餅店 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

全部食品保證不含味精

363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3
電話：687-5231

長省九函尼倫穆 法憲簽壁古促敦

【渥太華訊】加拿大首相穆倫尼，日前致函各省省長，要求他們協助聯邦政府，早日簽署憲法。穆倫尼在信中說，目前加拿大正處於一個關鍵的時刻，各省省長必須在憲法問題上，採取一致行動，才能確保國家的統一和穩定。他呼籲各省省長，儘快與聯邦政府達成協議，簽署憲法，以結束長達數十年的憲法危機。

中華文化中心新禮堂 開封雜技團義演成功

【本報訊】由中華文化中心主辦，開封雜技團演出的義演，於昨日（星期日）晚間，在中華文化中心新禮堂舉行。當晚座無虛席，觀眾們紛紛到場，欣賞精彩的雜技表演。演出在歡快的氣氛中圓滿結束，所得款項將全部撥充中華文化中心的建設經費。

播種·耕耘·桃李芬芳 ——訪中文教育專家鄭萃芳女士



「我雖然從事教育三十多年，但如進行播種的中文教育，仍是一個新課題。」鄭萃芳女士在接受訪問時表示，她對中文教育充滿熱情，並希望通過自己的努力，為社會培養更多的中文人才。她認為，中文教育不僅是傳授語言知識，更是傳承中華文化的重要途徑。

鄭女士指出，在當前的教育環境下，中文教育面臨著許多挑戰。她認為，學校應加強對中文教育的重視，並採用科學的方法進行教學。同時，社會各界也應給予中文教育更多的支持和關注，共同營造良好的中文教育氛圍。

在談到對未來教育的展望時，鄭女士表示，她將繼續致力於中文教育事業，不斷探索新的教學方法，為提高中文教育質量貢獻力量。她相信，通過全社會的共同努力，中文教育一定能夠取得長足的進步。

曾華雁翁喪禮榮哀 一代藝人同深哀悼

【溫哥華訊】粵劇家曾華雁先生，日前在溫哥華逝世。曾先生生前在粵劇藝術領域有著卓越貢獻，深受業內人士和觀眾的尊敬。他的逝世，是粵劇界的一大損失。各界人士紛紛前往弔唁，表達對曾先生的哀悼之情。

溫哥華梁淑華民族舞蹈團 附屬舞蹈學校招生

由前國內專業舞蹈演員、香港電影、電視界著名舞蹈指導、教師：梁淑華女士、中國民族舞蹈專家陳玲女士、王文蔚先生親自教授。本舞蹈學校提供多種舞蹈課程，包括古典舞、民間舞、現代舞等，歡迎各界人士報名參加。

省獨木舟體育會 電淘淘金時歷史

【溫哥華訊】卑詩省獨木舟體育會，將於本週末舉行「電淘淘金」歷史活動。該活動旨在弘揚中華傳統文化，提高公眾對歷史的認識。屆時將有精彩的獨木舟比賽和歷史知識問答，歡迎市民踴躍參加。

開開心心去旅遊!

參加「開心團」自然更開心

旅遊渡假自然希望開開心心了無牽掛
開心旅遊「開心團」專業服務，專為參加團體旅遊渡假人士而設，取價公道，質素優良，顧客只需付出合理費用，便能輕鬆鬆鬆渡假。

旅行團

- 域多利拔卓特花園一日遊 逢星期二、六出發 \$60.00 (包晚餐)
- 西雅圖中國古董藝術展覽一日遊 由八月廿八日至九月八日天天出發 \$37 (包午餐)
- 加拿大英世外桃源遊 出發日期：八月十日 \$319 - \$359 (六天遊)
- 卑詩省內陸三日精華遊 出發日期：八月十六日、八月廿三日 \$179 - \$199

機票部：國內外特價機票，電腦訂位，直接出票，方便快捷

開心旅遊公司

華埠新馬可勃羅大廈二樓二零五室 685-9366

六福食品

六福紅話梅	奶油話梅	甘草梅	桂花薑 (膠合裝)
六福花生糖	花生酥	芝麻糖	榴蓮威化
六福麵	肉燥麵	牛肉麵	鮮蝦麵
六福麵	陽春麵	營養麵條	雞汁麵
六福真空包	咸酸菜	榨菜	黑木耳
六福食品	龍口粉絲	綠豆粉皮	

六福食品 貨真價實 遠近馳名 大家信任
六福公司統辦台灣家庭用品、廚具、萬壽無疆美耐磁碗碟
日本食品、泰國食品、菲律賓食品，一應俱全，歡迎批發。

CANDA ENTERPRISES CO., LTD.
1445 POWELL ST.
VANCOUVER, B. C. V5L 1G8
電話: (604) 2548100
TELEX: 0455559 CANADA VCR

六福食品公司

**暑期
熱辣辣服務**
由鄧強慶主理
優質旅行社
延長辦公時間
朝九晚九，天天營業
為閣下提供以下旅遊服務



- ①大溫哥華、域多利、夏利遜溫泉、西雅圖、等各一日遊
每星期均有各團出發。
- ②迪士尼樂園、三藩市拾日遊。逢星期日出發。
- ③ BANFF 及愛民頓六日遊。逢星期六出發。
- ④美國黃石公園及大峽谷十一日遊：八月三、十七日、九月七日
- ⑤美加東岸十日遊：七月十九日、八月八、廿二日、九月五日
- ⑥ B.C. 內陸三日遊：七月廿六日、八月九日、八月卅日

優質旅行社

223 奇化街 [KEEFER] 唐人街 電話：684-7551

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED

本週特價

七月十九至廿五日

- 750ml 珠江生油王 每支 78¢
- 一磅庄 象山冰糖 每包 49¢
- 一磅庄 珠江黃片糖 每包 49¢
- 8安士庄 富隆鷄嘜圓枝竹 每包 \$1.13
- 500張餐紙巾 每包 \$1.79
- 380g 泰國鹹酸菜 \$0.65
- 三公升 SUN FRIES 菜油每罐 \$2.99
- 8公升 MAZOLA 粟米油每罐 \$16.50
- 各類出前一丁即食麵大平賣每合 \$10.59

今週新貨介紹

大量泰國新鮮蔬果上市，如應時榴槤、龍眼、香茅、
香蕉蕾、嫩椰子、大小辣椒、十數種

零沽批發，無任歡迎

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

迎接 86 年 EXPO 世界博覽會，推出特平大靚大批花旗洋參。正野山參。
花旗參糖。大量供應 多買更有特價優待。又新到。正河南淮山、四川紋黨
參、陝西當歸頭、四川杜仲、杭州白菊花、淮山水魚精、靈芝補酒、人參酒
狀元紅、雙蛇酒、潭州雪耳等，均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。
京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品類：中藥配方。並免費代客煎藥。
代寄各地郵包 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

中華特價中心

**花旗參
七折優待**

本週特價品精選

柯華田	454g	\$2.85
山水三邊竹	8oz	\$1.35
山水原枝竹	8oz	\$1.19
德利蛋麵	1 lb	\$0.99
PANTRY SHELF 午餐肉	340g.	\$0.99

數量有限，售完即止

地址：片打東街一三五號 奇化街二二七號
片打東街二九九號 烈治文第三路六二〇〇號

慳慳公司

本週特價品精選

F.G. 碎片磨菇	10 oz	2 for \$0.99
CREMETTES 通心粉、意大利粉	907g	\$0.99
PINE TREE DRY ROAST PEANUT	325g	\$1.59

PAMPERS 紙尿片
NEW BORN 48'S
DAY TIME 30'S **\$4.99**

數量有限，售完即止

地址：奇化街二三九號